

**Luiza Valožić**  
*Universidad de Belgrado*  
*Serbia*

## NOTIFICACIÓN

**XIII SIMPOSIO INTERNACIONAL DE LA SEDLL  
LAS PERSPECTIVAS INTERCULTURAL E INTERDISCIPLINAR  
EN LA DIDÁCTICA DE LA LENGUA Y LA LITERATURA  
(Facultad de Filología de la Universidad de Belgrado, Serbia, 20-22 de junio de 2019)**

El Departamento de Estudio Ibéricos de la Facultad de Filología de la Universidad de Belgrado fue el anfitrión en junio de 2019 del XIII Simposio Internacional de la Sociedad Española de Didáctica de la Lengua y la Literatura (SEDLL), que llevó por título *Las perspectivas intercultural e interdisciplinar en la didáctica de la lengua y la literatura*.

El Departamento de Estudios Ibéricos de la Facultad de Filología de la Universidad de Belgrado se encargó de organizar y promover el simposio. La presidencia del Comité organizador correspondió a la Dra. Andjelka Pejović, actual directora de la Cátedra de Estudios Ibéricos, y al Dr. Vladimir Karanović, profesor titular de Literatura Española, y el puesto de secretaria del Comité organizador correspondió a la Dra. Luiza Valožić, lectora de español. Además, el Comité organizador contó con un Comité honorífico formado por la Dra. Ljiljana Marković, decana de la Facultad de Filología, Dra. Jelena Filipović, catedrática de Español y Sociolingüística, Dra. Julijana Vučo, vicedecana de Relaciones Internacionales y Dra. Ljiljana Bajić, vicedecana de Docencia. Las entidades colaboradoras del simposio, junto con la Facultad de Filología de la Universidad de Belgrado, fueron la Sociedad Española de Didáctica de la Lengua y la Literatura (SEDLL), con sede en Valencia (España), y la Asociación de profesores de español en Serbia (APES). Además, el simposio contó con la colaboración y cofinanciación del Programa *Erasmus+* de la Unión Europea, y del Instituto Cervantes de Belgrado. La celebración del simposio tuvo lugar del 20 al 22 de junio en la Facultad de Filología de la Universidad de Belgrado.

Los resultados de la celebración del simposio atestiguan el cumplimiento satisfactorio de los siguientes objetivos definidos por el Comité organizador: compartir e intercambiar experiencias investigadoras y docentes, reflexionar sobre las metodologías y las técnicas docentes, los programas de estudio, las necesidades del alumnado y las



necesidades del mercado laboral, y ayudar y animar a los profesores de lengua y literatura, y de ELE en particular, en su labor docente.

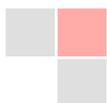
Los ejes temáticos principales del simposio, las perspectivas intercultural e interdisciplinaria, fueron complementados con otros temas, como son las TIC aplicadas a la enseñanza, la lingüística, el multilingüismo, la enseñanza de ELE y la didáctica de la lengua y literatura, entre otros.

La celebración del simposio contó con la participación de expertos y expertas invitados que dieron ponencias plenarias al inicio de cada uno de los tres días del simposio. La primera ponencia plenaria, titulada *Sobre la competencia lectora, literaria e intercultural*, en la que se desarrollaron las implicaciones y la relevancia de dichas competencias, fue presentada por el Dr. Josep Ballester Roca, catedrático de la Lengua y la Literatura de la Universidad de Valencia y presidente de la Sociedad Española de Didáctica de la Lengua y la Literatura (SEDLL). La segunda ponencia plenaria del simposio, donde se expusieron aspectos importantes de la enseñanza y el aprendizaje de aspectos culturales y pragmáticos, corrió a cargo de la Dra. Cecylia Tatoj, profesora adjunta del Departamento de Hispánicas de la Universidad de Silesia (Katowice, Polonia), y llevó por título *Convenciones socioculturales y errores de adecuación en aprendices de ELE*. La presencia de la lengua española y de otras lenguas, así como el dominio del inglés en el foro internacional, fueron los ejes principales de la tercera ponencia plenaria del simposio, que dio la Dra. Jelena Filipović, catedrática de Español y Sociolingüística de la Facultad de Filología de la Universidad de Belgrado, con el título *El español académico en el foro internacional*.

El simposio también acogió el primer día la presentación realizada por Marina Milovanović y Natalija Radović, fundadoras de la Asociación de profesores de español en Serbia (APES), del proyecto *Cultuforma*, ideado y desarrollado por esta asociación dentro del programa *Erasmus +* de la Unión Europea.

Más de cincuenta profesores e investigadores de Serbia, Europa, América del Norte y América del Sur presentaron en el simposio ponencias sobre una gran diversidad de temas y aspectos relacionados principalmente con la enseñanza de ELE. También se contó con ponencias enfocadas en la enseñanza de otras lenguas como el inglés, el francés, el portugués o el quechua.

La aproximación a uno de los temas de actualidad en nuestra sociedad, el uso de las Tecnologías de la Información y la Comunicación en la enseñanza de lenguas, tuvo cabida en varias intervenciones. Desde la perspectiva del profesorado este tema se abordó en la ponencia cuyo enfoque era la implementación de las TIC en la formación de profesores como un refuerzo de las competencias. Otra ponencia indagó en algunos consejos para profesores de lenguas extranjeras en la promoción de aprendizaje autónomo basado en la experiencia de uso de las TIC de estudiantes universitarios. En esta línea también se trató el tema de qué implicaciones tiene enseñar en la sociedad de la información y el conocimiento, y en particular, sobre las creencias acerca de la formación



inicial del profesorado de lenguas extranjeras de inglés y francés en educación infantil, el análisis de la comunicación mediada por ordenador en la formación *online* y sus implicaciones en la didáctica de la lengua, el edublog como una apuesta por la mejora del paisaje comunicativo docente y el uso de wiki para la escritura colaborativa y las diferencias entre estudiantes bilingües y no bilingües de inglés como lengua extranjera (EFL).

Diferentes disciplinas lingüísticas también tuvieron cabida en el simposio. Desde el punto de vista de la pragmática, se abordó el tema de la didáctica de la lenguacultura y la necesidad de la vertiente pragmática en la enseñanza de la lengua extranjera, los universales pragmáticos a través del rolplay en clase de ELE, con un enfoque especial en el contraste entre el polaco y el español, y la adquisición de la competencia pragmática en clase de ELE contemplando el caso de la evidencialidad. La enseñanza del inglés también fue considerada en una ponencia que exploró el discurso regulativo en clase de EYL cuestionando si se trata de un obstáculo u oportunidad para el aprendizaje pragmático. Asuntos relativos a otras disciplinas lingüísticas fueron tratados en ponencias sobre algunos problemas metodológicos y teóricos de la enseñanza de la sintaxis del español como asignatura universitaria, sobre el papel de la fraseología en la enseñanza del español como lengua extranjera y sobre los numerales en español, con una aproximación teórica y metodológica. Se abarcó el tema de la interferencia y de los errores en dos ponencias, esto es, las interferencias del búlgaro y del inglés en el estudio del español por estudiantes de ciencias económicas y políticas, y la relación de artículo con los demostrativos y los posesivos en función de los errores que cometen estudiantes serbios de español. El ámbito de estudio lingüístico también se amplió con aportaciones relacionadas con el multilingüismo, la interculturalidad y la etnolingüística en comunicaciones que trataron temas como aprender una lengua cooficial, un estudio desde las actitudes de los estudiantes, las políticas lingüísticas y los imaginarios sociales en España; el impacto del modelo de lengua y la lengua materna en las actitudes de los profesores hacia las lenguas en contextos multilingües de Valencia; educación intercultural y plurilingüe, el aprendizaje de la lengua quechua a través de la alfabetización integral; cooperación intercultural para el aprendizaje de lenguas, “El Español como Puente”; la influencia de la movilidad estudiantil en el desarrollo de la competencia comunicativa intercultural de los estudiantes serbios de español como lengua extranjera; o la etnolingüística y patrimonio leyendístico, las “memorias” del agua. El uso de los corpus lingüísticos en la didáctica de la traducción fue otro de los temas tratados.

La enseñanza de ELE, una de las temáticas centrales del simposio, así como diversas estrategias, propuestas didácticas o contextos de enseñanza relacionados con ella, fueron las materias centrales de ponencias que hablaron de la publicidad social en el aula de ELE; de amor y otros demonios, las bodas del mismo sexo en el aula de ELE; del



juego y la simulación en la didáctica de ELE; de los cómic de Astérix como recurso didáctico, la elaboración de un glosario de voces históricas; la filosofía intercultural de Mafalda y su aplicación didáctica en el aula de ELE, y de las competencias de profesores de ELE para la enseñanza formal de los niños de la edad temprana. Giraron en torno a la cuestión particular de la escritura y su enseñanza contribuciones como la escritura de ensayos en contextos escolares multiculturales, y estrategias de enseñanza de escritura en Derecho, una aproximación descriptiva desde el discurso de los abogados; y de la escritura y su evaluación, la comunicación que se centró en una propuesta de instrumento para evaluar la calidad lingüístico-discursiva de textos disciplinares producidos por estudiantes de Medicina.

También se abordaron aspectos concernientes al análisis de los contenidos de los manuales de ELE las aportaciones siguientes: de la división por clases sociales a su ocultación en los manuales de ELE, las imágenes como medios de motivación en los libros de aprendizaje de ELE o la presencia y el uso de elementos paralingüísticos en los manuales de ELE, y a la creación de unidades didácticas, en: didáctica de la lengua y la literatura en el aula diversificada de ELE, reflexiones teóricas y modelos operativos para la creación de unidades didácticas inclusivas.

La vertiente de la enseñanza de ELE también fue enriquecida con cinco talleres realizados durante el simposio. Se desarrollaron tres talleres con propuestas didácticas, esto es, propuestas para dinamizar la clase de ELE; aragonesas con voz propia, una propuesta intercultural e interdisciplinar a través del patrimonio cultural femenino aragonés y el humor en el aula de ELE, una propuesta didáctica para introducir humor verbal; el taller, ¿Qué revelan de mí, como docente, las emociones que experimento en el aula o en la sala de profesores?, que se centró en la perspectiva del profesor, y un taller centrado en las prácticas interactivas de *InterPlay* y *Slow Teaching* aplicadas a un aprendizaje vivencial de ELE.

El simposio acogió asimismo un amplio abanico de aportes centrados en la literatura y su didáctica. La importancia de la lectura se contempló desde perspectivas como el lugar de la lectura en la vida del futuro profesor y la animación a la lectura / escritura a través de la música. Dos comunicaciones se centraron en artistas u obras importantes, una dedicada a décimas de Violeta Parra, una propuesta de intervención didáctica de comprensión lectora basada en el modelamiento metacognitivo, y otra, dedicada a *El Quijote* bajo el microscopio, aplicaciones didácticas para estudiantes de E / LE. Siguiendo con temas vinculados con la literatura, se presentó un estudio de caso de la función social de la mujer en la literatura de popular y propuestas de intervención vinculadas con la innovación educativa, didáctica de la literatura desde la perspectiva de género. También versaron acerca de la literatura las ponencias dedicadas a relatos multimodales y educación literaria, al patrimonio literario como herramienta de integración en el aula multicultural, a la literatura digital con propuestas, aplicaciones y resultados en la Universidad de Belgrado y a una antología digital para la enseñanza de



lengua y literatura. El teatro y las técnicas teatrales ocuparon el lugar central en las aportaciones acerca de la enseñanza de la lengua y la literatura a través de técnicas teatrales para explorar la identidad lingüística y la cultura en estudio, del teatro como recurso multidisciplinar de la enseñanza universitaria y del teatro contemporáneo desde una perspectiva psicoanalítica, Angélica Liddell y Erich Fromm.

La enseñanza de lenguas y los textos literarios fueron los temas principales del póster presentado en el simposio sobre la enseñanza del portugués como lengua extranjera en niveles A1 y B1, una experiencia didáctica con textos literarios.

La exitosa celebración del simposio ha sido muy grata para los organizadores sobre todo porque precisamente Belgrado, uno de los centros de hispanismo más relevantes de la región, tuvo la oportunidad de ser el anfitrión de un evento de tal relevancia para la metodología didáctica hispánica.

El simposio representó una oportunidad para que los profesores e investigadores de muchas partes del mundo que se dedican a la metodología didáctica de la lengua y la literatura intercambiaran sus experiencias docentes y presentaran los enfoques didácticos más innovadores del ámbito de la lingüística y la literatura aplicados a contextos multiculturales.

